

**ОБЕДИНЕТИ
НАЦИИ**



Меѓународен суд за кривично гонење
на лица одговорни за тешки кршења
на меѓународното хуманитарно право
извршени на територијата на поранешна
Југославија од 1991 година

Предмет бр.: ИТ-04-82- ЕС
Датум: 23. август 2010
Оригинал: англиски

ПРЕТСЕДАТЕЛОТ НА МЕЃУНАРОДНИОТ СУД

Пред: Судија Патрик Робинсон, Претседател

Секретар: г. Џон Хокинг

Налог од: 23. август 2010

ОБВИНИТЕЛОТ

против

ЈОХАН ТАРЧУЛОВСКИ

ДОВЕРЛИВО

**НАЛОГ ЗА ОДРЕДУВАЊЕ НА ЗЕМЈАТА ВО КОЈА ЈОХАН
ТАРЧУЛОВСКИ ЌЕ ЈА ИЗДРЖУВА КАЗНАТА ЗАТВОР**

Канцеларија на Обвинителот:

г. Пол Родерс
г-ѓа Елена Мартин Салгадо
г. Франсоа Будро
г-ѓа Лорел Баиг
г-ѓа Надиа Шихата

Бранители на Јохан Тарчуловски:

г. Алан М. Дершовиц
г. Натан З. Дершовиц
г. Антонио Апостолски
г. Јордан Апостолски

ЈАС, ПАТРИК РОБИНСОН, Претседател на Меѓународниот суд за кривично гонење на лица одговорни за тешки кршења на меѓународното хуманитарно право извршени на територијата на поранешна Југославија од 1991 година (понатаму во текстот: Меѓународниот суд),

ИМАЈЌИ ЈА ПРЕДВИД „Пресудата“ донесена од Жалбениот совет на 19. мај 2010 во предметот *Обвинителот против Љубе Бошкоски и Јохан Тарчуловски*, Предмет бр. ИТ-04-82-А, во којшто Јохан Тарчуловски беше осуден на 12 години затвор, со тоа што според правило 101(В) и 107 од Правилникот за постапка и докази на Меѓународниот суд (понатаму во текстот: Правилник) има право да му се засмета времето што го поминал во притвор до сега;

ВО СОГЛАСНОСТ СО член 27 од Статутот на Меѓународниот суд, правило 103(А) од Правилникот и ставовите четири и шест од Упатството за постапката при одредување од страна на Меѓународниот суд на државата во која осуденото лице ќе ја издржува казната затвор (ИТ/137), издадено на 9. јули 1998 (понатаму во текстот: Упатство);

ЗЕМАЈЌИ ГИ ПРЕДВИД доверливите интерни меморандуми од 2. јули 2010 и 29. јули 2010, што ми беа доставени од Заменик секретарот според одредбите во став четири од Упатството, во коишто се наведуваат државите во кои Јохан Тарчуловски би можел да ја издржува својата казна;

ЗЕМАЈЌИ ПРЕДВИД дека, со оглед на нејзината федерална структура, Германија не е во позиција да склучува договори со Обединетите нации за спроведување на казни;

ЗЕМАЈЌИ ПРЕДВИД дека германските власти се имаат изјаснето дека сепак тие се подготвени да склучуваат договори во одредени случаи врз основа на размена на ноти;

ЗЕМАЈЌИ ПРЕДВИД дека германските власти во овој случај се изјаснија дека се подготвени да склучат таков договор во однос на Јохан Тарчуловски;

ОТКАКО БЕА ЗЕМЕНИ ПРЕДВИД сите фактори наведени во Упатството;

ПОРАДИ ГОРЕ ИЗНЕСЕНИТЕ ПРИЧИНИ

ДОНЕСУВАМ РЕШЕНИЕ Јохан Тарчуловски да ја издржува казната во Германија;

ГО ЗАДОЛЖУВАМ Секретарот официјално да испрати службено барање до германските власти да го преземат спроведувањето на казната на Јохан Тарчуловски и, доколку владата на Германија го прифати барањето, да ме извести и да ги преземе сите потребни мерки за префрлување на Јохан Тарчуловски во Германија;

НАЛОЖУВАМ, во согласност со правило 103(B) од Правилникот, Јохан Тарчуловски да остане во притвор во Меѓународниот суд додека се чека на неговото префрлување во Германија; и

ГО УПАТУВАМ Секретаријатот на Меѓународниот суд да го поништи доверливиот статус на овој Налог откако префрлувањето на Јохан Тарчуловски во Германија ќе биде завршено по што тој ќе се смета за јавен налог.

Составено на англиски и на француски, при што англиската верзија е меродавна.

(своерачен потпис на оригиналот)

Патрик Робинсон, Претседател

Датирано од 23. август 2010,

Во Хаг

Холандија

[Печат на Меѓународниот суд]